

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 43.100 **Duben 2013**

Obytná vozidla pro volný čas - Motorové karavany - Část 1: Požadavky na obyvatelnost z hlediska zdraví a bezpečnosti

ČSN
EN 1646-1
30 0047

Leisure accommodation vehicles – Motor caravans – Part 1: Habitation requirements relating to health and safety

Véhicules habitables de loisirs – Autocaravanes – Partie 1: Exigences d'habitation relatives à la santé et à la sécurité

Bewohnbare Freizeitfahrzeuge – Motorcaravans – Teil 1: Anforderungen an den Wohnbereich hinsichtlich Gesundheit und Sicherheit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1646-1:2012. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1646-1:2012. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1646-1+A1 (30 0047) z ledna 2009.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Přidány rozměry uzamykacího systému vnějších dveří pro motorové karavany s půdorysnou plochou větší než 13,5 m² (5.3.1.1), přidán nový článek týkající se rámu plátěných přístřešků (5.4), přidány rozměry výšky mezi stupem a nejvyšší částí konstrukce lůžka v článku přístup na horní palandy (6.1.6), upravený článek týkající se kuchyňských polic a skříněk (6.2), upravený odkaz na evropskou směrnici v článku týkající se materiálů pro zásobování pitnou vodou (7.2.2), zrušeno černé označení připojovacího místa pro dodávku pitné vody (7.2.3), upravený odkaz na evropskou směrnici v článku týkající se zkapalněných uhlovodíkových plynů (LPG) (10.2), přidána příloha L týkající se problematiky životního prostředí.

Informace o citovaných dokumentech

EN 721 zavedena v ČSN EN 721 (30 0044) Obytná vozidla pro volný čas - Požadavky na bezpečnostní

větrání

EN 1646-2 zavedena v ČSN EN 1645-2 (30 0046) Obytná vozidla pro volný čas – Motorové karavany – Část 2: Užitečná zatížení

EN 1648-2 zavedena v ČSN EN 1648-2 (30 4020) Obytná vozidla pro volný čas – Elektrická instalace malého stejnosměrného napětí 12 V – Část 2: Obytné automobily

EN 1949 zavedena v ČSN EN 1949 (06 1461) Instalace systémů na LPG pro účely bydlení v obytných vozidlech a jiných silničních vozidlech

EN 13878:2003 zavedena v ČSN EN 13878:2003 (30 0010) Obytná vozidla pro volný čas – Termíny a definice

HD 60364-7-721 zaveden v ČSN 33 2000-7-721 Elektrické instalace nízkého napětí – Část 7-721: Zařízení jednoúčelová a ve zvláštních objektech – Elektrické instalace v karavanech a obytných přívěsech

EN ISO 8936 zavedena v ČSN EN ISO 8936 (30 0049) Stanové přístřešky pro obytná vozidla pro volný čas – Požadavky a metody zkoušení

ISO 4649:2010 nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN 3-7 (39 9100) Přenosné hasicí přístroje – Část 7: Vlastnosti, požadavky na hasicí schopnost a zkušební metody

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/142/ES (2009/142/EC) z 30. listopadu 2009, týkající se spotřebičů plyných paliv.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/56/ES (2001/56/EC) z 27. září 2001, týkající se vytápěcích systémů pro motorová vozidla a jejich přívěsy, měnící směrnici Rady 70/156/EHS (70/156/EEC) a zrušující směrnici Rady 78/548/EHS (78/548/EEC) + následující změny.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Ferdinand Adamčík, IČ 76023265, Praha

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Svoboda

EVROPSKÁ NORMA EN 1646-1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Červenec 2012

ICS 43.100 Nahrazuje EN 1646-1:2004+A1:2008

**Obytná vozidla pro volný čas – Motorové karavany –
Část 1: Požadavky na obyvatelnost z hlediska zdraví a bezpečnosti**

Leisure accommodation vehicles – Motor caravans –
Part 1: Habitation requirements relating to health and safety

Véhicules habitables de loisirs – Autocaravanes –
Partie 1: Exigences d'habitation relatives à la santé
et à la sécurité

Bewohnbare Freizeitfahrzeuge – Motorcaravans –
Teil 1: Anforderungen an den Wohnbereich hinsichtlich
Gesundheit und Sicherheit

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2012-06-16.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Makedonské republiky bývalé Jugoslávie, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 1646-1:2012 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

1 Předmět normy 7

2 Citované dokumenty 7

3 Termíny a definice 7

4 Zkoušení 7

5 Provedení a konstrukce 8

6	Vnitřní zařízení	9
7	Přívod pitné vody, ukládání a odvod vody použité	11
8	Spotřebiče	11
9	Vytápění	12
10	Instalace	12
11	Větrání	12
12	Protipožární opatření	13
13	Varovné upozornění	16
14	Příručka uživatele	17
Příloha A	(normativní) Pevnost vstupních schůdků (viz 5.2.3)	18
Příloha B	(normativní) Zkouška odolnosti proti uklouznutí (viz 5.2.4)	19
Příloha C	(normativní) Zkouška stability samostatných vstupních schůdků (viz 5.2.4.2)	20
Příloha D	(normativní) Světlá výška nad palandami (viz 6.1.2)	21
Příloha E	(normativní) Pevnost zábran proti vypadnutí z paland (viz 6.1.3.3)	22
Příloha F	(normativní) Mechanická pevnost paland (viz 6.1.4)	23
Příloha G	(normativní) Zajištění sklopných paland (viz 6.1.5)	24
Příloha H	(normativní) Bezpečnost vstupu na horní palandy (viz 6.1.6)	25
Příloha I	(normativní) Měření otvorů (viz 6.1.7)	27
Příloha J	(normativní) Vytápění (viz kapitolu 9)	28
Příloha K	(normativní) Zkušební zařízení	30
Příloha L	(informativní) Problematika životního prostředí	32
	Bibliografie	33
	Obrázky	
	Obrázek 1 - Přehled příslušných evropských norem platných pro vozidla pro volný čas	6
	Obrázek 2 - Ověření minimálních rozměrů okna nebo nouzového panelu	14
	Obrázek 3 - Umístění okna nebo nouzového panelu	14
	Obrázek 4 - Typický jednoduchý úkon s více postupnými pohyby	14
	Obrázek 5 - Bod emise plamene	15

Obrázek A.1 – Typické umístění zatěžovací desky 18

Obrázek B.1 – Zkouška odolnosti proti uklouznutí 19

Obrázek C.1 – Zkouška stability samostatných vstupních schůdků 20

Obrázek H.1 – Vychylování a prohýbání žebříku 26

Obrázek I.1 – Kuželové měřicí zařízení 27

Obrázek J.1 – Průběh teploty při zkoušce 29

Obrázek K.1 – Typické zkušební zařízení pro schůdky 30

Obrázek K.2 – Typický ohebný přípravek pro zavedení zátěže 31

Obrázek K.3 – Typický přípravek pro zkoušku třením 31

Předmluva

Tento dokument (EN 1646-1:2012) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 245 „Obytná vozidla pro volný čas“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2013 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé části tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nejsou povinny některá nebo všechna taková práva zjišťovat.

Tento dokument nahrazuje EN 1646-1:2004+A1:2008.

Hlavními technickými změnami jsou:

- a) přidané rozměry uzamykacího systému vnějších dveří pro motorové karavany s půdorysnou plochou větší než 13,5 m² (viz 5.3.1.1);
- b) přidaný nový článek týkající se rámu plátěných přístřešků (viz 5.4);
- c) přidané rozměry výšky mezi stupem a nejvyšší částí konstrukce lůžka v článku přístup na horní palandy (viz 6.1.6);
- d) upravený článek týkající se kuchyňských polic a skříněk (viz 6.2);
- e) upravený odkaz na evropskou směrnici v článku týkající se materiálů pro zásobování pitnou vodou (viz 7.2.2);
- f) zrušeno černé označení připojovacího místa pro dodávku pitné vody (viz 7.2.3);
- g) upravený odkaz na evropskou směrnici v článku týkající se zkapalněných uhlovodíkových plynů (LPG) (viz 10.2);
- h) přidaná informativní příloha týkající se problematiky životního prostředí (viz přílohu L).

EN 1646 *Obytná vozidla pro volný čas – Motorové karavany* – má následující části:

- Část 1: Požadavky na obyvatelnost z hlediska zdraví a bezpečnosti (tento dokument);
- Část 2: Užitečná zatížení.

Tato evropská norma je jednou ze souboru pokrývajících hlediska obyvatelnosti vozidel pro volný čas. Zahrnuje čtrnáct normativních příloh a jednu informativní přílohu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Makedonské republiky bývalé Jugoslávie, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

Příslušné evropské normy pro karavany, motorové karavany a mobilní domovy jsou uvedeny na obrázku 1.



Obrázek 1 - Přehled příslušných evropských norem platných pro vozidla pro volný čas

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky týkající se zajištění bezpečnosti a zdraví osob, které používají motorové karavany pro dočasné nebo sezónní ubytování.

Také stanovuje odpovídající zkušební metody.

Určité požadavky této evropské normy však neplatí pro motorové karavany, u nichž půdorysná plocha daná součinem celkové délky a celkové šířky nepřesahuje 13,5 m².

EN 1646-2 uvádí požadavky na užitečná zatížení motorových karavanů.

V této evropské normě nejsou uvedeny požadavky vztahující se na bezpečnost silničního provozu.

Tato evropská norma platí výhradně pro motorové karavany podle definice v EN 13878.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.